

English

PRIVACY STATEMENT

The information in this form is required by the Office of State Revenue (OSR) to determine your eligibility for the grant under the First Home Owner Grant scheme. By submitting this form, you consent to OSR using the information to process your application.

The information will be stored on the First Home Owner Grant national database, and your application will be retained by either OSR or your approved agent. Information will only be used and disclosed as required or permitted by law, or with your consent. An individual may review and update personal information held by OSR by contacting the office.

AMHARIC

የግል መግለጫ

በዚህ ቅጽ ላይ የሚገኘው መረጃ የመጀመሪያ የመኖሪያ ቤት ባለቤትነት የድጎማ ስርዓት (First Home Owner Grant scheme) ለሚያደርገው የገንዘብ ድጋፍ ይበቁ እንደሆነ ለመወሰን በሃገር ውስጥ ገቢ ቢሮ (OCR) የሚጠየቅ መረጃ ነው። ይህንን ቅጽ ሲያስገቡ መሥሪያ ቤቱ (OCR) የሰጡትን መረጃ በመጠቀም የማመልከቻዎን ሂደት እንዲፈጽም ተስማምተዋል።

በቅጹ ላይ የሚገኘው መረጃ ሁሉ የመጀመሪያ የመኖሪያ ቤት ባለቤትነት የድጎማ ስርዓት ቢሮ (First Home Owner Grant scheme) የሃገር አቀፍ ዳታቤዝ ወስጥ ይመዘገባል። ማመልከቻዎ ደግሞ በሃገር ውስጥ ገቢ ቢሮ (OCR) ወይም እርስዎ በፈቀዱት ወኪል ቢሮ ይቀመጣል። መረጃው ሕግ በሚፈቅደውና በሚፈልገው አይነት ወይም በእርስዎ ፈቃድ ብቻ ሥራ ላይ ይውላል። ማንኛውም ግለሰብ በሃገር ውስጥ ገቢ ቢሮ (OCR) የተመዘገበውን የግል መረጃ የክፍሉን ሃላፊ በመጠየቅ መከለስ ወይም ማረም ይችላል።

Arabic

بيان الخصوصية

المعلومات الواردة في هذا النموذج مطلوبة من قبل مكتب إيرادات الدولة (OSR) لتحديد أهليتك للحصول على منحة في إطار نظام "منحة امتلاك منزل لأول مرة". وبتقديم هذا النموذج ، فإنك توافق أن تستخدم OSR المعلومات للنظر في الطلب الذي قدمته.

وسيتم تخزين المعلومات في قاعدة البيانات القومية الخاصة بـ "منحة امتلاك منزل لأول مرة"، وسيتم الاحتفاظ بالطلب الخاص بك من قبل أي من OSR أو وكيلك المعتمد. ولن يكون استخدام المعلومات والكشف عنها إلا على النحو المطلوب أو ما يسمح به القانون ، أو بموافقتك. ويجوز لأي شخص مراجعة وتحديث المعلومات الشخصية التي تحتفظ بها OSR عن طريق الاتصال بالمكتب.

CHINESE SIMPLIFIED

隱私聲明

州稅務局(OSR)需根據該表格中提供的信息，確定您是否符合首次購房補貼計劃的要求。一旦提交本表，即視為您同意由OSR根據表中信息處理您的申請。

信息將儲存於首次購房補貼全國數據庫中，並由OSR或您認可的代理人保管您的申請。使用和披露信息時僅根據相關要求、法律規定或經過您的同意。個人可聯絡OSR查看並更新由OSR持有的個人信息。

CHINESE TRADITIONAL

隱私聲明

州稅務局(OSR)需根據該表格中提供的資訊，確定您是否符合首次購房補貼計劃的要求。一旦提交本表，即視為您同意由OSR根據表中資訊處理您的申請。

資訊將儲存於首次購房補貼全國資料庫中，並由OSR或您認可的代理人保管您的申請。使用和披露資訊時僅根據相關要求、法律規定或經過您的同意。個人可聯絡OSR查看並更新由OSR持有的個人資訊。

COCOS MALAY

PENJELASAN KEPRIBADIAN

Keterangan yang terkandung didalam form ini diperlukan oleh Office of State Revenue (OSR) untuk memastikan kalau anda memenuhi syarat untuk mendapatkan grant dibawah skim rencana First Home Owner Grant (Grant Rumah Pertama). Dari form ini, anda bersetujukan OSR untuk menggunakan keterangan yang terkandung didalamnya untuk proseskan application/ surat lamaran kamu.

Keterangan ini akan disimpan didalam nasional database First Home Owner Grant, dan application/ surat lamaran kamu akan ditahan diantara OSR atau ajen yang kamu telah setuju. Keterangan ini hanya akan digunakan dan diperlihatkan seperti yang diperlukan atau yang dibenarkan oleh hukum, atau dengan persetujuan anda sahaja. Seseorang bisa memeriksa dan memperbarukan keterangan pribadi mereka yang ditahan oleh OSR dengan menghubungi opis OSR.

CROATIAN

IZJAVA O ZAŠTIČENOSTI PODATAKA

Podaci iz ovog obrasca su potrebni Uredu državne uprave prihoda (*Office of State Revenue – OSR*) kako bi se odredila vaša podobnost za subvenciju u skladu s Programom subvencije za kupnju prve kuće. Prilažući ovaj obrazac dajete svoju suglasnost da OSR koristi ove podatke tijekom obrade vašeg zahtjeva.

Podaci će biti pohranjeni u državnu bazu podataka Programa subvencije za kupnju prve kuće a vaš će zahtjev zadržati bilo OSR ili ovlašteni zastupnik. Podaci se mogu koristiti samo kako je rečeno, odnosno kako je regulirano zakonskim propisima ili uz vašu suglasnost. Svaki pojedinac može imati uvid i obnoviti podatke koji su pohranjeni kod OSR kontaktirajući ovaj Ured.

DARI

بیانیه حفظ حریم خصوصی

معلومات خواسته شده در این فرم توسط Office of State Revenue (OSR) (اداره عاید ایالتی) برای تعیین استحقاق شما طبق First Home Owner Grant (طرح عطیه صاحب اولین خانه) است. با تسلیم این فرم، شما به اداره عاید ایالتی OSR اختیار می دهید که برای رسیدگی به تقاضایان از این معلومات استفاده نماید.

این معلومات در الماری معلومات راجع به First Home Owner Grant (طرح عطیه صاحب اولین خانه) نگهداری می شود و تقاضای شما یا در اداره عاید ایالتی OSR و یا در نمایندگی مورد تایید آن حفظ می شود. این معلومات فقط بر طبق مکلفیت های قانونی یا اجازه قانون و یا با کسب اجازه از شما استفاده و فاش خواهد شد. هر شخص حق دارد معلومات خصوصی در مورد خود را که توسط اداره عاید ایالتی OSR نگهداری می شود با تماس گرفتن با این اداره ملاحظه کرده و آن را تصحیح نماید.

FARSI

اعلامیه حریمیت

اطلاعات مندرج در این فرم توسط اداره درآمد ایالتی بمنظور تشخیص صلاحیت شما برای دریافت کمک بر اساس طرح مالک خانه اول تقاضا شده است. با ارائه این فرم، به اداره درآمد مالیاتی در جهت استفاده از اطلاعات برای بررسی درخواستنامه تان رضایت می دهید.

این اطلاعات در سیستم کامپیوتری ملی طرح مالک خانه اول حفظ و درخواستنامه تان توسط نماینده رسمی شما یا اداره درآمدهای ایالتی نگهداری خواهند گردید. اطلاعات تنها در صورت لزوم و بر اساس اجازه قانونی یا با کسب رضایت شما استفاده و تبادل خواهد شد. یک شخص می تواند اطلاعات خصوصی خود را که توسط اداره درآمد ایالتی نگهداری شده بازبینی و به روز نماید.

INDONESIAN PERNYATAAN PRIVASI

Informasi pada formulir ini diperlukan oleh Kantor Keuangan Negara (Office of State Revenue - OSR) dalam hal menetapkan apakah Anda memenuhi syarat untuk menerima dana melalui program Dana Pembeli Rumah Pertama (First Home Owner Grant scheme). Dengan mengajukan formulir ini Anda mengizinkan OSR agar menggunakan informasi itu untuk memajukan lamaran Anda.

Informasi tersebut akan disimpan pada database nasional Dana Pembeli Rumah Pertama, dan lamaran Anda akan ditangani oleh OSR atau oleh agen yang Anda akui. Informasi tersebut hanya akan digunakan dan disingkap seperti diperlukan atau diperbolehkan menurut hukum, atau dengan permisi Anda. Dengan menghubungi kantor OSR seseorang bisa melihat dan memperbarui informasi pribadinya yang disimpan oleh OSR.

ITALIAN

DICHIARAZIONE DI PRIVACY

Le informazioni contenute in questo modulo sono necessarie al Ministero del Tesoro (OSR– Office of State Revenue) per determinare se ha diritto alla sovvenzione offerta dal programma “Sovvenzioni per l’acquisto della prima casa” (First Home Owner Grant). Presentando questo modulo dà all’OSR il permesso di usare le informazioni per sbrigare la pratica.

Le informazioni verranno conservate nel database nazionale del programma e la sua pratica verrà conservata dall’OSR o dall’agente da lei scelto. Le informazioni saranno utilizzate o comunicate solo dove richiesto o permesso per legge, o dietro suo consenso. Le sarà possibile rivedere ed aggiornare le informazioni personali conservate dall’OSR contattando l’ufficio.

JAPANESE

個人情報保護に関する表示

この用紙に記入する情報は、収税庁（OSR）が初回家屋購入者補助制度（First Home Owner Grant scheme）による補助金を受ける資格を有するか否かを判断するために必要なものです。この用紙を提出することにより、あなたはOSRがあなたの申請を処理するためにここに記載されている情報を使用することに同意するものとします。

当該情報は初回家屋購入者補助制度の全国データベースに保管されます。あなたの申請は、OSRもしくはあなたが選定する代理人により保管されます。情報は、法により使用公表が定められているあるいは認められている場合か、あなたが同意した場合以外は使用公表されることはありません。個人はOSR事務所に申し出ることにより、OSRが保管している情報を閲覧したり更新したりできます。

SERBIAN

IZJAVA O TAJNOSTI PODATAKA

Информације из овог формулара су неопходне како би Канцеларија државних прихода (*Office of State Revenue*) могла донети одлуку о вашем праву на дотацију из Фонда за новчану помоћ лицима која купују кућу или стан по први пут (*First Home Owner Grant scheme*). Подносећи овај формулар, ви дајете сагласност овој канцеларији да може употребити приложене информације како би обрадила вашу молбу.

Информације ће бити похрањене у националној бази података Фонда за новчану помоћ лицима која купују стан или кућу по први пут, а вашу молбу ће задржати или ова канцеларија или ваш овлашћени заступник. Подаци могу бити коришћени и обелодањени само у случајевима када је то потребно или дозвољено у складу са законом, или уз вашу сагласност. Појединци могу извршити проверу и промену личних података у поседу ове канцеларије тако што ће контактирати канцеларију.

SO MALI

QORAALKA ARIMAHA GAARKA AH

Macluumaadka ku qoran foomkan waxaa u baahan Xafiiska Dakhliga Gobolka (OSR) si ay u go'aamiyaan xaq u yeelashadaada deeqda hoos timaada Qorshaha Deeqda Mulkiilaha Gurigii ugu horeeyey. Soo diritaanka foomkan waxaad raali ka noqotay in OSR ay isticmaasho macluumaadkaaga si ay uga shaqeyso codsigaaga.

Macluumaadka waxaa lagu keydin doona Keydka Macluumaadka Qaranka ee Deeqda Mulkiilaha Gurigii ugu Horeeyey, waxaana codsigaaga heyn doona midkood OSR ama wakiilkaaga la xaqiijiyey. Macluumaadka waxaa loo isticmaali doona oo kaliya loona bixin doona sidii loogu baahdo ama sharcigu ogol yahay, ama ka raali ahaanshahaaga. Qof shakhsi ah ayaa laga yaabaa inuu dib u eego oo uu cusbooneysiyo macluumaadka shakhsiga ah ee ay heyso OSR isagoo la soo xiriiraya xafiiska.

SPANISH

DECLARACIÓN DE PRIVACIDAD

La información contenida en este formulario ha sido requerida por la Oficina de Hacienda Estatal [Office of State Revenue (OSR)] para determinar si usted tiene derecho a concesión bajo el programa de Concesiones para Dueños de Vivienda por Primera Vez [First Home Owner Grant scheme]. Al enviar este formulario, usted autoriza a OSR a utilizar la información allí contenida para procesar su solicitud.

Su información será almacenada en la base de datos nacional del Esquema de Concesiones para Dueños de Vivienda por Primera Vez, y OSR o su agente autorizado retendrá su solicitud. Dicha información únicamente será utilizada y revelada según se requiera o según lo permita la ley, o bajo su expreso consentimiento. Si una persona desea actualizar o revisar información personal en poder de OSR puede hacerlo comunicándose con la oficina de OSR.

VIETNAMESE

BẢN TUYÊN BỐ VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ

Thông tin trong tờ đơn này cần thiết để Office of State Revenue (OSR) (Sở Thu Thuế Tiểu Bang) có thể thẩm định khả năng hội đủ điều kiện được quỹ của chương trình Cấp Quỹ cho Người Mua Nhà Lần Đầu Tiên của quý vị. Nộp tờ đơn này có nghĩa là quý vị đồng ý cho phép OSR sử dụng thông tin để xét đơn của quý vị.

Thông tin sẽ được cất giữ trong cơ sở dữ liệu quốc gia Người Mua Nhà Lần Đầu Tiên, và tờ đơn của quý vị sẽ được OSR hoặc người đại diện do quý vị chỉ định giữ lại. Thông tin chỉ được phép dùng và tiết lộ khi nào cần hoặc luật lệ cho phép hay có sự ưng thuận của quý vị. Bất cứ ai cũng có thể xem và cập nhật thông tin riêng của mình được giữ tại OSR bằng cách liên lạc với văn phòng Sở.